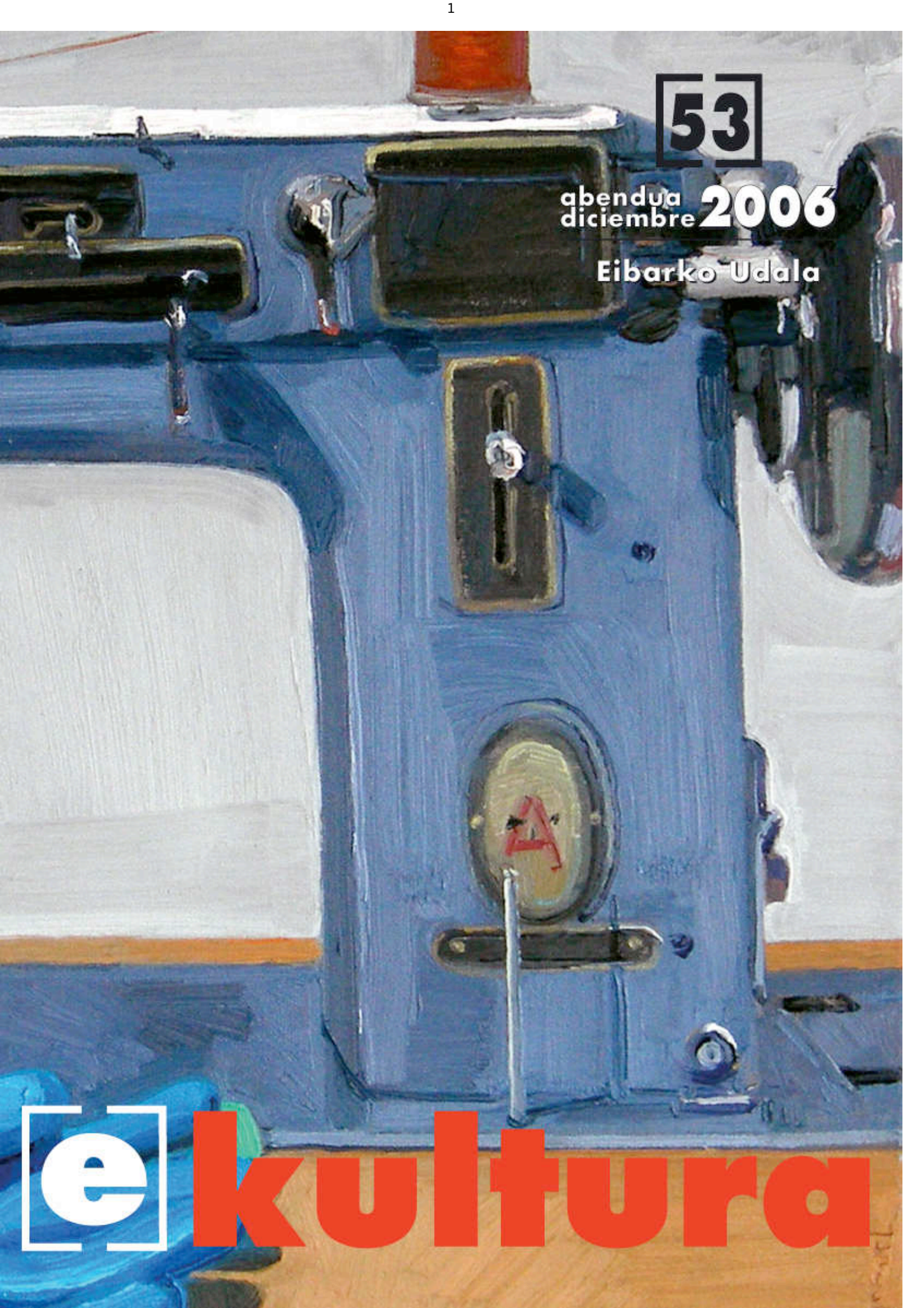


53

abendua **2006**
diciembre

Eibarko Udala



e

kultura

abenduadiciembre

astelehena lunes	asteartea martes	asteazkena miércoles	osteguna jueves	ostirala viernes	larunbata sábado	igandea domingo
27 XXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES Y MARIONETAS "PULGARCITA" Complejo Educativo 15:00 JUAN SAN MARTIN, EIBARKO SEME KUTUN HITZALDIA Portalea 19:00 DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES	28 XXIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES Y MARIONETAS "EL CABALLERO SIN CABEZA" Complejo Educativo 10:30 "LA LUNA ENTRE DOS CASAS" Complejo Educativo 15:00	29 SANANDRESAK 2006 jaiak fiestas	30 SANANDRESAK 2006 jaiak fiestas	1 "MARI MOTOTS" Pirritx eta Porrotx pailasoen emankizuna Hezkuntza Esparrua 18:30 JATORKI ABESBATZAREN KONTZERTUA San Andres eliza 20:30 EUSKAL BIZIKLETA ERAKUSKETA - Topaleku abenduak 1 - 10 diciembre	2 "MARI MOTOTS" Pirritx eta Porrotx pailasoen emankizuna Hezkuntza Esparrua 16:30-18:30 	3 ELGOIBARKO MUSIKA BANDA kalejira 11:00 kontzertua Udaleteko arkupetan 12:30 "JORGE EL CURIOSO" Amaña Kultur Aretoa 17:00 
4 BERBETAN TALDEKOEN TOPAKETA EGUNA ... eta kitto! ...eta kitto!-n	5 PISTA DE PATINAJE GABONAK 2006 Untzaga Plaza	6	7	8	9	10 "ASTERIX Y LOS VIKINGOS" Amaña Kultur Aretoa 17:00 
11 "OLENZERO" GABONAK 2006 Eskutitzak jasotzeko buzoiak Portalea - Pegora abenduak 19 arte hasta el 19 de diciembre INTERNET KZGUNEA KZGunea 9:00-11:00 18:00-20:00	12	13 EUSKAL HERRIAREN HISTORIA ... eta kitto! HITZALDIA ...eta kitto!-n 19:00 "ITZIAR MUNDUTIK ZIHAR" GABONAK 2006 Hezkuntza Esparrua 20:00 	14 "GUAI" GABONAK 2006 Bonoak salgai Portalea 11:00-13:00 "VETE Y VIVE" EGO IBAR ZINE KLUB Complejo Educativo 17:30-21:00 	15 "GUAI" GABONAK 2006 Bonoak salgai Portalea 11:00-13:00 ÁRBOL DE LOS DESEOS GABONAK 2006 Urkizu Parkea 18 gradu - 180 grados ERAKUSKETA - Portalea abenduak 15 diciembre urtarrilak 8 enero M FRAN EREÑA JOSE LUIS NARBAIZA ERAKUSKETA - Topaleku abenduak 15 - 25 diciembre	16 "¡VAYA VACACIONES!" Para jubilados y pensionistas. Amaña Kultur Aretoa 17:00 	17 ABONTZATOMASAK Abontzako parkea 12:00-14:00 CIELITO MUSIKA BANDA Gabonetako kontzertua Udaleteko arkupetan 12:30 "EL CORRAL, UNA FIESTA MUY BESTIA" Amaña Kultur Aretoa 17:00 
18	19 MARTITZENETAN BERBETAN "Mirame tonto: análisis de la televisión basura y de la que no lo es" Portalea 19:30 DESPLÁCESE CON VIAMICHELIN KZGunea 18:00-20:00	20 "OLENZERO" GABONAK 2006 Bisitak eskoletara "REYES MAGOS" GABONAK 2006 Recogida de cartas. Portalea - Pegora abenduak 30 arte hasta el 30 de diciembre	21 "OLENZERO" GABONAK 2006 Bisitak eskoletara CONSIGUE UN EMPLEO KZGunea 18:00-20:00 28 ADOBE ACROBAT READER KZGunea 18:00-20:00 "KUKUBEL 20" Kukubiltxo taldearen eskutik Ipurua Kiroldegia 18:00 	22 "OLENZERO" GABONAK 2006 Bisitak eskoletara GABONETAKO KONTZERTUA GABONAK 2006 San Andres Eliza 20:30 REPARTO DE DULCES GOZOKIEN BANAKETA GABONAK 2006 Urkizu - Untzaga TXISTORRADA GABONAK 2006 Gazteleku 18:30	23 SOSTOA ABESBATZA GABONAK 2006 Gabonetako kontzertua San Andres Eliza 13:00 REPARTO DE DULCES GOZOKIEN BANAKETA GABONAK 2006 Urkizu - Untzaga	24 USARTZA MUSIKA BANDA GABONAK 2006 Gabonetako kontzertua Udaleteko arkupetan 13:00 "OLENZERO" GABONAK 2006 Opari banaketa Portalea 17:30 Kalejira 18:00
25	26 "GUAI" GABONAK 2006 Gabonetako hour parka Parque infantil de Navidad Armeria Eskola 11:00-13:30 / 16:00-20:00 urtarrilak 4 arte hasta el 4 de enero TAILERRAK GABONAK 2006 Gazteleku	27 TAILERRAK GABONAK 2006 Gazteleku COMUNÍQUESE MEDIANTE CORREO ELECTRÓNICO KZGunea 18:00-20:00	28 ADOBE ACROBAT READER KZGunea 18:00-20:00 "KUKUBEL 20" Kukubiltxo taldearen eskutik Ipurua Kiroldegia 18:00 	29 ENVÍA UNA POSTAL KZGunea 9:00-11:00 TRADUCTORES KZGunea 10:00-11:00 UN FIN DE SEMANA EN EUSKADI KZGunea 18:00-20:00	30 FILMAREN EMANALDIA GABONAK 2006 Gazteleku	31 KIROLKITTO SARI BANAKETA GABONAK 2006 Portalea 12:00 CARRERA DE SAN SILVESTRE GABONAK 2006 Presa Aixola
y... URKOra IGOERA urtarrilak 1 enero MAGIC KARTEEN TXAPELKETA urtarrilak 3, 4 enero- GAZTELEKUA		MERENDOLA urtarrilak 7 enero - GAZTELEKUA SU TA GAR Kontzertua urtarrilak 5 enero, 22:30, IPURUA KIROLDEGIA		REYES MAGOS urtarrilak 5 enero Reparto de regalos, 17:00 - PORTALEA Cabalgata de los Reyes Magos, acompañadas de la Banda de Música de Eibar, 18:30 desde la Estación hasta Untzaga.		

PEGORA. Eibarko Udala
Untzaga Plaza Tel: 010 / 943 708 400
pegora@eibar.net

PORTALEA
Bista Eclar, 10
Tel: 708 439 - cultura.ei@eibar.net

Erakusketza Aretoa / Sala de Exposiciones
asteartetik igandera 18:30 - 20:30
de martes a domingo

Juan San Martin Liburutegia
Tel: 943 708 437
biblioteca.ei@eibar.net

astelehenetik ostiralera
de lunes a viernes 9:00 - 13:30
16:00 - 20:30
larunbat, igande eta jai-egunetan
sábados, domingos y festivos 10:00 - 13:00
16:00 - 20:00

ERROTA GAZTELEKUA - Karmen, 3
Tel: 943 820 105
astelehenetik ostegunera 17:00 - 20:00
de lunes a jueves
ostiralean / viernes 17:00 - 20:30
larunbat, igande eta jai-egunetan
sábados, domingos y festivos 16:30 - 20:30

KZ GUNEA - Karmen, 3
Tel: 943 120 390 - www.kzgunea.net
astelehenetik ostiralera 09:00 - 13:00
de lunes a viernes 16:00 - 20:00

ARRATE KULTUR ELKARTEA
TOPALEKU
uloagatarran, 3
Tel: 943 202 299
www.gocites.com/arratekultura
astelehenetik ostiralera 19:00 - 21:00
de lunes a viernes
larunbat, igande eta jai-egunetan 12:00 - 14:00
sábados, domingos y festivos 19:00 - 21:00

EXFIBAR 2006



Exposición filatélica XXXVII Seilu erakusketa
Ambito nacional Estatu mailakoa
azaroak 26 noviembre / abenduak 3 diciembre

horario especial / ordutegi berezia
lunes-viernes 18:00-21:00 astelehena-ostirala
sábado-domingo 12:00-14:00 / 18:00-21:00 larunbata-igandea
Organiza / Antolatzailea: Asociación Filatélica Arrate.

TOPALEKU



EUSKAL BIZIKLETA
abenduak 1 - 10 diciembre

M. FRAN EREÑA
JOSE LUIS NARBAIZA
Pintura
abenduak 15 - 25 diciembre

... eta kitto!

abenduak 29 diciembre - urtarrilak 7 enero

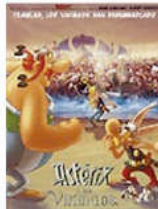
irudia

imagen

AMAÑA KULTUR ARETOA
UMEENDAKO ZINEA - CINE INFANTIL



"Jorge el curioso"
abenduak 3 diciembre



"Astérix y los vikingos"
abenduak 10 diciembre



"¡Vaya vacaciones!"
Para jubilados y pensionistas
abenduak 16 diciembre



"El corral, una fiesta muy bestia"
abenduak 17 diciembre
17:00, 2,5 €.

Antolatzailea / Organiza: Amaña Kultur Aretoa.

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA



"VETE Y VIVE"
Radu Mihaileanu
abenduak 14 diciembre
17:30 - 21:00, 2 €.

HEZKUNTZA ESPARRUA COMPLEJO EDUCATIVO
Antolatzailea / Organiza: Ego Ibar Zine Kluba.

PORTALEA

180 GRADU 2007AK 08T

Pintura erakusketa / Exposición de pintura
JOSÉ ANTONIO AZPILICUETA, MIKEL GARATE, JABIER VILLAREAL, XABIER IDOATE, XABIER AGUIRRE
abenduak 15 diciembre - urtarrilak 8 enero - PORTALEA



musika

música

lehiaketak

concursos

JATORKI ABESBATZAREN
KONTZERTUA

abenduak 1 diciembre, 20:30, SAN ANDRES ELIZA

ELGOIBARKO MUSIKA BANDA

abenduak 3 diciembre
11:00, kalejira - 12:30, kontzertua
Udaletxeko arkupetan

ANTZEZ ARTIKULU ETA GIDOIENTZAKO
XXII "NARRUZKO ZEZEN" SARIAK

XXII PREMIOS "NARRUZKO ZEZEN"
PARA ARTICULOS Y GUIONES
TEATRALES

Curso 2006 / 2007 ikasturtea
Lanak aurkezteko epea Plazo de entrega
otsailak 2 febrero

Informazioa Información
HEZKUNTZA ESPARRUA EGOITZA ZENTROA
COMPLEJO EDUCATIVO. CENTRO DE RESIDENCIAS
Otaola Hiribidea, 29 - Tel 943 208 444

CONCURSO DE CARTEL
"ARATOSTEAK 2007 EIBARREN"
KARTEL LEHIAKETA

Lanak aurkezteko epea Plazo de entrega
urtarrilak 20 enero
Informazioa: PORTALEA PEGORA

jaiak

fiestas

ABONTZATOMASAK

Santotomasetan, txistorra, jolas eta beste ekintza batzuek,
Abontzako parkean.
abenduak 17 diciembre, 12:00 - 14:30

Antolatzailea: Abontzako Iturrirxa Elkarte

hitzaldiak

conferencias

MARTITZENETAN BERBETAN

"Mírame tonto: análisis de la
televisión basura y de la que no lo es"



Mariola Cubells

abenduak 19 diciembre, 19:30, PORTALEA
Antolatzailea Aula de Cultura DV.



INTERNET KZGUNEA

• abenduak 11-22 diciembre 9:00-11:00/18:00-20:00

MINTEGIAK - SEMINARIOS

Zure finantza bankuarekin lan egin(on line banka)
Trabaja con tu entidad financiera
• abenduak 14-5 diciembre 18:00-20:00
Bidaia tu Viamichelinekin
Desplázese con Viamichelin
• abenduak 19 diciembre 11:00-13:00
Enplegu bat lortu / Consigue un empleo
• abenduak 21 diciembre 11:00-13:00
Komunikatu zaitzez posta elektronikoko bidez
Comuníquese mediante correo electrónico
• abenduak 27 diciembre 18:00-20:00
Adobe Acrobat Reader
• abenduak 28 diciembre 16:00-18:00
Aste buru bat Euskal Herrian
Un fin de Semana en Euskadi
• abenduak 29 diciembre 9:00-11:00
Postal bat bidal ezazu / Envía una postal
• abenduak 29 diciembre 9:00-11:00
Itzultzaileak / Traductores
• abenduak 29 diciembre 10:00-11:00

IT TXARTELA - Inscripciones on-line - www.eeuskadi.net



Euskara Elkarte

Berbetan taldekoen Topaketa eguna

Euskararen Egunen inguruan
abenduak 4, ...eta kitto!-n.

"Euskal Herriaren historia" zikloa

"Erromanikoa Euskal Herrian" hitzaldia
Aranzadi Elkartearen eskutik.
Illunabarrian programaren barruan
abenduak 13, 19:00, ...eta kitto!-n.



"MARI MOTOTS"

PIRRITX ETA PORROTX pailasoen emankizuna
 abenduak 1 diciembre 18:30
 abenduak 2 diciembre 16:30-18:30
 HEZKUNTZA ESPARRUA
 sarrerak: 5,50 €, ... eta kitto!, Julen, Geltoki eta
 Txutxufletas-en salgai.
 ...eta kitto!-k antolatuta



"KUKUBEL 2.0"

KUKUBILTZO taldearen eskutik.
 abenduak 28 diciembre 18:00
 IPURUA KIROLDEGIA
 sarrerak: 5 €, Portaleko taberna, Julen, Geltoki eta
 Txutxufletas-en salgai.
 Eibarko Udalak antolatuta

GABONAK 2006

musika

"ITZIAR MUNDUTIK ZIHAR"



Haizea Hermandad

Gabonetako ikuskizuna Juan Bautista Gisasola
 Musika Eskolako talde instrumental eta bokal
 guztien eskutik.
 abenduak 13 diciembre, 20:00
 HEZKUNTZA ESPARRUA

CIELITO MUSIKA BANDA

Gabonetako kontzertua
 abenduak 17 diciembre, 12:30
 Udaletxeko arkupetan

GABONETAKO KONTZERTUA

Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako
 Abesbatza, Banda, Orkestra eta Kamara
 Taldearen eskutik
 abenduak 22 diciembre, 20:30
 SAN ANDRES ELIZA

SOSTOA ABESBATZA

Gabonetako kontzertua
 abenduak 23 diciembre, 20:30
 SAN ANDRES ELIZA

USARTZA TXISTULARI BANDA

Gabonetako kontzertua
 abenduak 24 diciembre, 13:00
 Udaletxeko arkupetan



SU TA GAR

Kontzertua
 urtarrilak 5 enero, 22:30, IPURUA KIROLDEGIA
 sarrerak: 10 €
 Portaleko taberna, Areto taberna eta Kultu taberna

música

kirolak

deportes

PATINAJE

abenduak 3, 10, 17 diciembre, 18:00 - 20:00
 (De 18:00 a 19:00 menores y de 19:00 a 20:00 mayores)
 POLIDEPORTIVO IPURUA

EIBARKO XVIII. IGERIKETA GABON KOPA

abenduak 16 diciembre 16:30
 IPURUA KIROLDEGIA

KIROLKITTO SARI BANAKETA

abenduak 31 diciembre, 12:00 PORTALEA

CARRERA DE SAN SILVESTRE

abenduak 31 diciembre, Presa de AIXOLA

URKOrA IGOERA

urtarrilak 1 enero



Eibar Centro Comercial Abierto

PISTA DE PATINAJE

abenduak 5 diciembre - urtarrilak 7 enero
 UNTZAGA PLAZA

ARBOL DE LOS DESEOS

Sorteo de regalos para niños
 Umeendako opariaren zozketa
 abenduak 15 diciembre - urtarrilak 7 enero
 URKIZU PARKEA

Reparto de dulces Gozokien banaketa

abenduak 22 - 23 diciembre
 URKIZU - UNTZAGA

Organiza / Antolatzailea: Eibar Centro Comercial Abierto
 Colabora / Laguntzailea: Ayuntamiento de Eibar / Eibarko Udala

ERROTA GAZTELEKUA

TXISTORRADA

abenduak 22 diciembre, 18:30

TAILLERRAK

• "Agendak egiten" abenduak 26, 27 diciembre

• "Larrua lantzen" urtarrilak 2, 3 enero

FILMAREN EMANALDIA

abenduak 30 diciembre

MAHAI FUTBOLAREN TXAPELKETA

abenduak 28, 29 diciembre

MAGIC KARTEEN TXAPELKETA

urtarrilak 3, 4 enero

MERENDOLA

urtarrilak 7 enero



Gabonetako haur parkea Parque infantil de navidad

Jolastoki iraunkorrak: - Ludoteka Moby Dick
 - Simpson puzgarria
 - Balea gargantua puzgarria
 - Lokomotore puzgarria
 - Santa Fe Trena
 - Oztopo puzgarria
 - Dragoi puzgarria
 - Zezena

Tailerrak: - Irrati tailerra

- Argazkilaritza tailerra
 - Txiki txikien tailerra
 - Makilaia eta ileapaindegia
 - Eskulanen tailerra
 - Heziketa bialeko tailerra

Heziketa bialeko parkea, Eibarko Udaltzaingoarekin
 batera:

- ordenadoreak jolasekin
- Heziketa bialeko lehiaketaren erakusketa eta opari banaketa.

Filma emanaldiak

Umeen saioak: Eibarko ume taldeek (Kezka,
 balleteko ikasleak, gimnasia
 erritmikoak, ...) beraien lana
 aurkeztuko dute.

Lehiaketak

abenduak 26 diciembre - urtarrilak 4 enero
 (urtarrilak 1 itxita, cerrado el 1 de enero)
 ARMERIA ESKOLA

ordutegia: 11:00-13:30 / 16:00-20:00

BONOAK: 15 € PORTALEAn salgai

(abenduak 14, 15, 11:00-13:00)

SARRERAK: 2,80 €. GUAIn salgai

OLENTZERO

• abenduak 11-19 diciembre: Olentzeroari zuzendutako
 eskutitzak jasotzeko buzoiak jarriko dira
 PORTALEAn eta PEGORAn.

• abenduak 20 - 22 diciembre: Olentzeroren bisitak
 eskoletara.

• abenduak 24 diciembre: Olentzeroa
 17:30 opari banaketa - PORTALEA
 18:00 kalejira, Kontserbatorioko soinu ikasleen eta
 trikitilarien laguntza.

San Andres elizako ataririk itereera-Bidebarrieta-Urkizu-
 Estazio-erreal-T. Etxeberria-Untzaga.

ERREGEN KABALGATA CABALGATA DE REYES

• abenduak 20 - 30 diciembre: Recogida de cartas a
 los Reyes Magos en PORTALEA y PEGORA.

• urtarrilak 5 enero
 Reparto de regalos, 17:00 - PORTALEA
 Cabalgata de los Reyes Magos, acompañados de la Ban-
 da de Música de Eibar. 18:30 desde la Estación hasta
 Untzaga.



PORTALEA
 Bista Eder, 10 20600 Eibar
 Tel. 943 708 435
 943 708 439
 cultura.e@eibar.net



PEGORA
 Untzaga Plaza, 1
 Tel. 010
 943 708 400
 pegora@eibar.net

e.kultura-k bere ekintzen berri eman
 nahi duten herriko talde eta elkarte guztiei
 ateak zabaltzen dizkie.

Zure etxean jaso nahi baduzu PORTALEAn edo
 PEGORAn eskatu.

e.kultura abre sus páginas a todos los
 grupos y asociaciones locales que quieran
 informar de sus actividades.

Si quieres recibir la guía en tu domicilio,
 solicítalo en PORTALEA o en PEGORA.